

CT-MXS CT-WBS

(D) Betriebs- und Montageanleitung

Elektronische Zeitrelais, CT-S Reihe

Hinweis: Diese Betriebs- und Montageanleitung enthält nicht sämtliche Detailinformationen zu allen Typen der Produktreihe und kann auch nicht jeden Einsatzfall der Produkte berücksichtigen. Alle Angaben dienen ausschließlich der Produktbeschreibung und sind nicht als zugesicherte Eigenschaften im Rechtssinne aufzufassen. Weiterführende Informationen und Daten erhalten Sie in den Katalogen und Datenblättern der Produkte, über die örtliche ABB-Niederlassung sowie auf der ABB Homepage unter <http://www.abb.com>. Technische Änderungen jederzeit vorbehalten. In Zweifelsfällen gilt der deutsche Text.



Nur von einer entsprechend qualifizierten Fachkraft zu installieren. Dabei landesspezifische Vorschriften (z.B. VDE, etc.) beachten. Vor der Installation diese Betriebs- und Montageanleitung sorgfältig lesen und beachten. Die Geräte sind wartungsfreie Einbaugeräte.

(GB) Operating and installation instructions

Electronic time relays, CT-S range

Note: These operating and installation instructions cannot claim to contain all detailed information of all types of this product range and can even not consider every possible application of the products. All statements serve exclusively to describe the product and have not to be understood as assured characteristics with legal force. Further information and data is obtainable from the catalogues and datasheets of this product, from the local ABB sales organisations as well as on the ABB homepage <http://www.abb.com>. Subject to change without prior notice. The German text applies in cases of doubt.



The device must be installed by qualified persons only and in accordance with the specific national regulations (e.g., VDE, etc.). Before installing this unit, read these operating and installation instructions carefully and completely. The devices are maintenance-free chassis-mounted units.

(F) Instructions de service et de montage

Relais électroniques temporisés, gamme CT-S

Note: Ces instructions de service et de montage ne contiennent pas toutes les informations relatives à tous les types de cette gamme de produits et ne peuvent pas non plus tenir compte de tous les cas d'application. Toutes les indications ne sont données qu'à titre de description du produit et ne constituent aucunes obligations légales. Pour de plus amples informations, veuillez-vous référer aux catalogues et aux fiches techniques des produits, à votre agence ABB ou à notre site <http://www.abb.com>. Sous réserve de modifications techniques. En cas de divergences, le texte allemand fait foi.



L'installation de ces produits doit être réalisée uniquement par une personne compétente et en conformité avec les prescriptions nationales (p.e. VDE, etc.). Avant l'installation de cet appareil veuillez lire l'intégralité de ces instructions. Ces produits sont des appareils encliquetables qui ne nécessitent pas d'entretien.

(E) Instrucciones de servicio y de montaje

Temporizadores electrónicos, serie CT-S

Nota: Estas instrucciones no contienen todas las informaciones detalladas relativas a todos los tipos del producto ni pueden considerar todos los casos de operación. Todas las indicaciones son a título descriptivo del producto y no constituyen obligaciones legales. Para más información, consulte los catálogos, las hojas de características, la sucursal local de ABB o la Web <http://www.abb.com>. Sujeto a cambios técnicos sin previo aviso. En caso de duda, prevalece el texto alemán.



La instalación debe llevarse a cabo sólo por personal especializado. Es necesario respetar las normas específicas del país (p.ej. VDE, etc.). Antes de la instalación lea completamente estas instrucciones. Estos aparatos son equipos para su montaje en conjuntos y son de libre mantenimiento.

(I) Istruzioni per l'uso ed il montaggio

Relè temporizzatori elettronici, serie CT-S

Nota: Le presenti istruzioni per l'uso ed il montaggio non contengono tutte le informazioni dettagliate su tutta la gamma di prodotto e non possono trattare tutti i casi applicativi. Tutte le indicazioni servono esclusivamente a descrivere il prodotto e non sono da interpretare come caratteristiche garantite con valore di legge. Per ulteriori informazioni consultare i cataloghi ed i data sheet dei prodotti, o la nostra homepage <http://www.abb.com>, oppure rivolgersi alla locale filiale ABB. Ci riserviamo di eventuali modifiche tecniche. In caso di differenze o problemi è valido il testo tedesco.



Installazione solo a cura di personale specializzato. Bisogna osservare le specifiche norme nazionali (p.e. VDE, etc.). Prima dell'installazione leggere attentamente le seguenti istruzioni. Questi prodotti sono apparecchi ad incasso, che non hanno bisogno di manutenzione.

(CN) 操作与安装指南

电子时间继电器•CT-S 系列

注意: 本操作指南不包含技术数据和全部产品应用说明, 所有数据只是具有对产品特性进行说明的作用, 因此不具备法律效应。详细说明请参阅技术样本或联络ABB当地办事处或浏览ABB网站 (<http://www.abb.com>)。如有更改, 恕不通知。并以德文为标准。



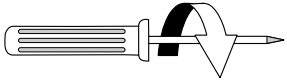
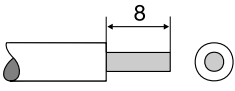
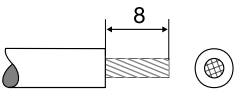
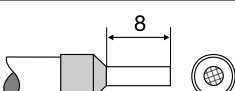
器件必须由专业人员按照国际专业规章安装 (如VDE)。安装前, 请先详细阅读本安装指南。产品底盘不含任何需要安装的部分, 请不要打开底盘。此产品为免维护底板安装器件。

(RU) Инструкция по установке и эксплуатации
Электронное реле времени, серия CT-S

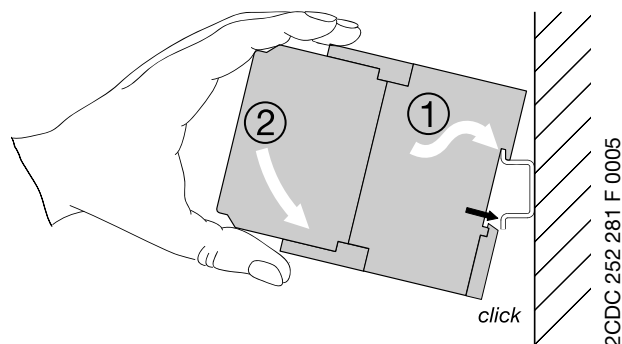
Примечание: Настоящая инструкция по установке и эксплуатации не претендует на полноту содержащейся здесь информации по всем типам серии настоящего изделия и даже не рассматривает все возможности применения настоящего изделия. Вся информация служит исключительно для его описания и не должна рассматриваться в качестве гарантированных характеристик, имеющих юридическую силу. Дополнительную информацию и данные можно получить из каталогов и Листов данных на настоящее изделие в местном представительстве компании ABB, а также на сайте компании ABB по адресу: <http://www.abb.com>. Возможны изменения без предварительного уведомления. При возникновении сомнений текст на немецком языке имеет приоритет.



Устройство подлежит установке только квалифицированным персоналом в соответствии с национальными требованиями (например, VDE и т.д.). Перед началом установки данного изделия полностью и внимательно прочитайте инструкцию по установке. Устройство устанавливается на шасси и не требует обслуживания.

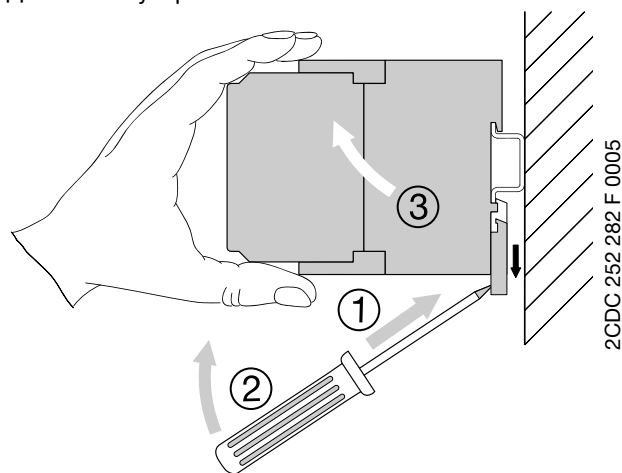
 ø 4,5 mm / H 1	0,6 ... 0,8 Nm
	2 x 0,5 ... 4 mm ² 2 x 20 ... 12 AWG
	2 x 0,75 ... 2,5 mm ² 2 x 18 ... 14 AWG
	2 x 0,75 ... 2,5 mm ² 2 x 18 ... 14 AWG

- (D) Produkt anbringen
- (GB) Fix product
- (F) Monter le produit
- (E) Fijar el producto
- (I) Montare il prodotto
- (CN) 产品安装
- (RU) Установка устройства



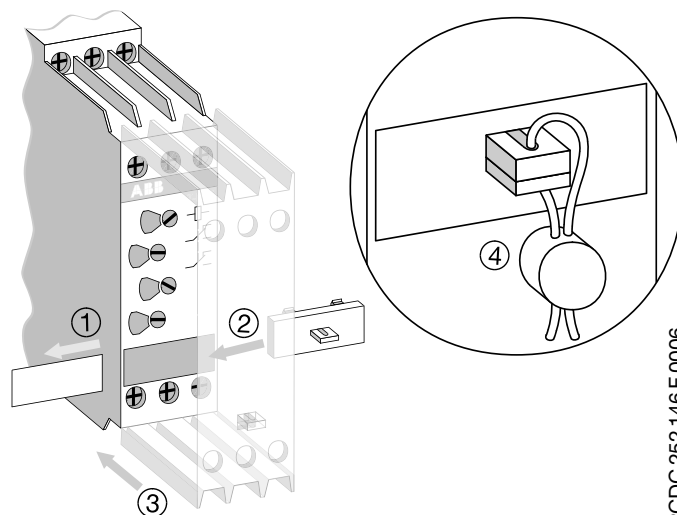
2CDC 252 281 F 0005

- (D) Produkt entfernen
- (GB) Remove product
- (F) Démonter le produit
- (E) Desmontar el producto
- (I) Rimuovere il prodotto
- (CN) 产品卸装
- (RU) Демонтаж устройства



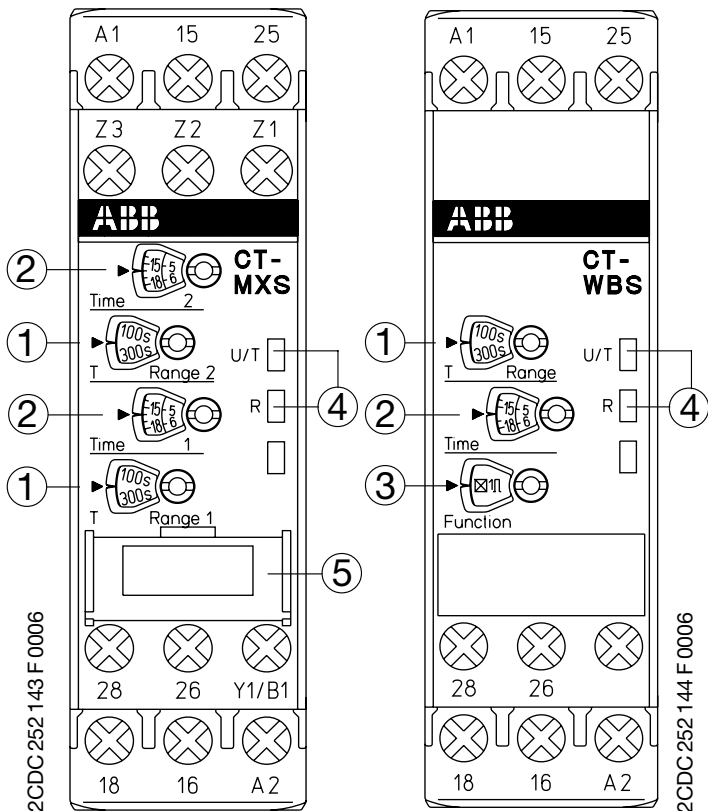
2CDC 252 282 F 0005

- (D) Plombierbare Klarsichtabdeckung anbringen
- (GB) Fix sealable transparent cover
- (F) Fixation du capot transparent condamnable
- (E) Fijar cubierta transparente sellable
- (I) Fissare la copertura trasparente sigillabile
- (CN) 透明密封盖的安装
- (RU) Установка опечатываемой прозрачной крышки



2CDC 252 146 F 0006

I



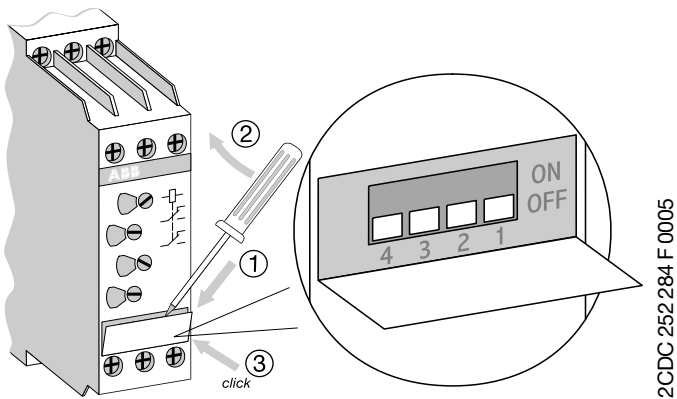
I Frontansichten mit Bedienelementen Deutsch

- ① Einstellung des Zeitbereiches durch Wahl des Endwertes:

Bereich	Endwert	
0,15 - 3 s	>> 3 s	gelbe
1,5 - 30 s	>> 30 s	Skala
15 - 300 s	>> 300 s	
1,5 - 30 min	>> 30 min	
15 - 300 min	>> 300 min	
1,5 - 30 h	>> 30 h	
15 - 300 h	>> 300 h	
0,05 - 1 s	>> 1 s	weiße
0,5 - 10 s	>> 10 s	Skala
5 - 100 s	>> 100 s	

- ② Absolutskala zur Einstellung des Zeitwertes innerhalb des gewählten Bereiches
- ③ Auswahl der Funktion bei CT-WBS
Funktionen siehe IV
- ④ Betriebszustandsanzeige mit LEDs
U/T: LED grün - Anzeige Steuerspeisespannung und Zeitablauf
 Steuerspeisespannung liegt an
 Verzögerungszeit läuft
R: LED gelb - Anzeige der Schaltstellung des Ausgangsrelais
 angezogen

II

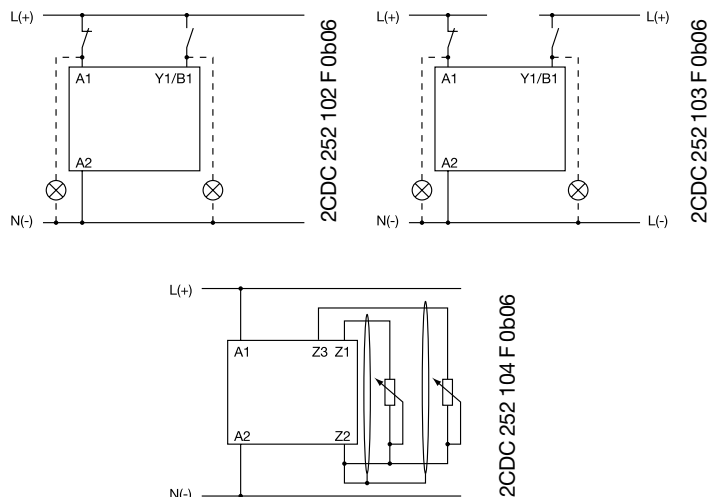


II DIP Schalter

- ⑤ Auswahl der Funktion bei CT-MXS
- 1 ON = Einzeltaktgeber, pausebeginnend
 - 2 ON = Ansprech- und Rückfallverzögerung, asymmetrisch
 - 3 ON = Ein- und Ausschaltwischer
 - 4 ON = keine Funktion
 - All ON = ON/OFF-Funktion
 - All OFF = Taktgeber, impuls- oder pausebeginnend

Auslieferungszustand:
Alle DIP-Schalter in Position OFF

III



III Elektrischer Anschluss



Bemessungssteuerspeisespannung und Schaltbild dem seitlichen Typenschild am Gerät entnehmen

- A1-A2 Steuerspeisespannung U_s
A1-Y1/B1 Steuereingang für Zeitstart
Z2-Z3/Z1 1./2. Fernpotentiometeranschluss zur Zeitfeineinstellung.
Bei Anschluss eines externen Potentiometers wird das entsprechende interne, frontseitige Potentiometer automatisch abgeschaltet.
- 15-16/18 1. Wechsler
 - 25-26/28 2. Wechsler

I Front view with operating controls English

- ① Adjustment of the time range by selecting the max. value:

Range	Max. value	
0.15 - 3 s	>> 3 s	yellow
1.5 - 30 s	>> 30 s	dial
15 - 300 s	>> 300 s	
1.5 - 30 min	>> 30 min	
15 - 300 min	>> 300 min	
1.5 - 30 h	>> 30 h	
15 - 300 h	>> 300 h	
0.05 - 1 s	>> 1 s	white
0.5 - 10 s	>> 10 s	dial
5 - 100 s	>> 100 s	

- ② Direct reading scale to set the time value within the chosen range
- ③ Selection of the function on CT-WBS
Functions: see IV
- ④ Status display with LEDs
U/T: green LED - Status indication of control supply voltage and timing
 Control supply voltage applied
 Time delay is running

R: yellow LED - Status indication of output relay
 energized

II DIP switches

- ⑤ Selection of the function on CT-MXS
1 ON = Single pulse generator, starting with OFF
2 ON = ON-delay and OFF-delay, asymmetrical
3 ON = Impulse-ON and impulse-OFF
4 ON = no function
All ON = ON/OFF-Function
All OFF = Pulse generator, starting with ON or OFF
State of delivery:
All DIP switches in position OFF

III Electrical connection



For the rated control supply voltage and the circuit diagram, see label at the side of the unit

A1-A2	Control supply voltage U_s
A1-Y1/B1	Control input to start timing
Z2-Z3/Z1	1st/2nd remote potentiometer connection for the fine adjustment of the time delay. When an external potentiometer is connected, the corresponding internal, front-face potentiometer is disabled.
15-16/18	1st c/o contact
25-26/28	2nd c/o contact

I Face avant et dispositifs de commande Français

- ① Réglage de la plage de temporisation par sélection de la valeur maximale:

Plage	Valeur maximale	
0,15 - 3 s	>> 3 s	échelle
1,5 - 30 s	>> 30 s	jaune
15 - 300 s	>> 300 s	
1,5 - 30 min	>> 30 min	
15 - 300 min	>> 300 min	
1,5 - 30 h	>> 30 h	
15 - 300 h	>> 300 h	
0,05 - 1 s	>> 1 s	échelle
0,5 - 10 s	>> 10 s	blanche
5 - 100 s	>> 100 s	

- ② Valeur absolue pour le réglage de la temporisation à l'intérieur de la plage choisie.
- ③ Sélection de la fonction pour CT-WBS
Pour les fonctions, voir IV
- ④ Indication de fonctionnement par LED
U/T: LED verte - Indication de la tension d'alimentation de commande et temporisation
 Tension d'alimentation de commande appliquée
 Temporisation en cours

R: LED jaune - Indication de l'état du relais de sortie
 excité

II Micro-interrupteurs

- ⑤ Sélection de la fonction pour CT-WBS
1 ON = Générateur d'impulsion unique, démarrant par arrêt
2 ON = Temporisation Travail et Repos, asymétrique
3 ON = Contact de passage à l'excitation et à la désexcitation
4 ON = pas de fonction
Tous ON = Fonction ON/OFF
Tous OFF = Générateur d'impulsion, démarrant par marche ou par arrêt

Etat de livraison:
Tous les micro-interrupteurs en position OFF

III Raccordement électrique



Pour la tension assignée d'alimentation de commande et pour le schéma des connexions voir l'étiquette placée sur le côté du relais.

A1-A2	Tension d'alimentation de commande U_s
A1-Y1/B1	Entrée de commande pour le démarrage de la temporisation
Z2-Z3/Z1	1er/2ème raccordement pour potentiomètre déporté pour le réglage fin de la temporisation. Quand un potentiomètre externe est raccordé, le potentiomètre interne correspondant, sur la face avant, est automatiquement désactivé.
15-16/18	1er inverseur
25-26/28	2ème inverseur

I Vistas frontales con elementos de mando

Español

- ① Ajuste del margen de tiempo para selección del valor fondo escala:

Margen	Fondo escala	
0,15 - 3 s	>> 3 s	escala
1,5 - 30 s	>> 30 s	amarilla
15 - 300 s	>> 300 s	
1,5 - 30 min	>> 30 min	
15 - 300 min	>> 300 min	
1,5 - 30 h	>> 30 h	
15 - 300 h	>> 300 h	
0,05 - 1 s	>> 1 s	escala
0,5 - 10 s	>> 10 s	blanca
5 - 100 s	>> 100 s	

- ② Escala absoluta para el ajuste del valor de temporización dentro de margen seleccionado

- ③ Selección de la función para CT-WBS
Funciones: vease IV

- ④ Indicador de servicio con LEDs

U/T: LED verde	- Indicación tensión de alimentación y temporización
	 Tensión de alimentación aplicada
	 Temporización en curso
R: LED amarillo	- Indicación del estado del relé de salida
	 energizado

II Interruptores DIP

- ⑤ Selección de la función para CT-MXS
- | | | |
|---|----|--|
| 1 | ON | = Generador de un único impulso, inicio en OFF |
| 2 | ON | = Retardo a la conexión y a la desconexión, asimétrico |
| 3 | ON | = Pulso a la conexión y a la desconexión |
| 4 | ON | = ninguna función |
- Todos ON = Función ON/OFF
Todos OFF = Generador de pulsos, arranque en ON ó en OFF

Entrega de fábrica:

Todos los interruptores DIP en posición OFF

III Conexión eléctrica



Véase la etiqueta lateral de características para la tensión nominal de alimentación y para el esquema contactos

A1-A2	Tensión de alimentación U_s
A1-Y1/B1	Entrada de mando para el inicio de la temporización
Z2-Z3/Z1	1era/2da conexión del potenciómetro remoto para el ajuste fino del tiempo de retardo. Cuando un potenciómetro externo se conecta, el correspondiente potenciómetro interno del frontal se desactiva.
15-16/18	1er. contacto conmutado
25-26/28	2do. contacto conmutado

I Vista frontale con gli elementi di comando

Italiano

- ① Impostazione del campo di temporizzazione mediante selezione del valore massimo del campo

Campo	Valore massimo	
0,15 - 3 s	>> 3 s	scala
1,5 - 30 s	>> 30 s	gialla
15 - 300 s	>> 300 s	
1,5 - 30 min	>> 30 min	
15 - 300 min	>> 300 min	
1,5 - 30 h	>> 30 h	
15 - 300 h	>> 300 h	
0,05 - 1 s	>> 1 s	scala
0,5 - 10 s	>> 10 s	bianca
5 - 100 s	>> 100 s	

- ② Scala a lettura diretta per l'impostazione del tempo all'interno del campo selezionato

- ③ Selezione della funzione per CT-WBS
Funzioni: vedi IV

- ④ LED di visualizzazione dello stato di funzionamento
U/T: LED verde

- Indicazione tensione d'alimentazione e stato della temporizzazione
 Tensione d'alimentazione applicata
 Temporizzazione in corso
R: LED giallo
- Indicazione dello stato del relè d'uscita
 eccitato

II Interruttori DIP

- ⑤ Selezione della funzione per CT-MXS
- | | | |
|---|----|---|
| 1 | ON | = Generatore di singolo impulso, inizio con OFF |
| 2 | ON | = Ritardo all'eccitazione ed alla diseccitazione, asimmetrico |
| 3 | ON | = Impulso all'eccitazione ed alla diseccitazione |
| 4 | ON | = senza funzione |
- Tutti ON = Funzione ON/OFF
Tutti OFF = Generatore di impulsi, inizio con ON o OFF

Impostazione di fabbrica:

Tutti interruttori DIP in posizione OFF

III Collegamento elettrico



Per la tensione nominale d'alimentazione e per lo schema elettrico, vedi la targhetta laterale del relè.

A1-A2	Tensione d'alimentazione U_s
A1-Y1/B1	Ingresso di comando per lo start della temporizzazione
Z2-Z3/Z1	1°/2° connessione per il potenziometro a distanza per la regolazione di precisione del tempo. Il corrispondente potenziometro interno, sul lato frontale, si disattiva automaticamente al collegamento del potenziometro esterno.
15-16/18	1° contatto di scambio
25-26/28	2° contatto di scambio

① 调节时间范围最大值：

范围	最大值	
0.15 - 3 s	>> 3 s	黄色刻度
1.5 - 30 s	>> 30 s	
15 - 300 s	>> 300 s	
1.5 - 30 min	>> 30 min	
15 - 300 min	>> 300 min	
1.5 - 30 h	>> 30 h	
15 - 300 h	>> 300 h	
0.05 - 1 s	>> 1 s	白色刻度
0.5 - 10 s	>> 10 s	
5 - 100 s	>> 100 s	

② 在选择的时间范围内，直读刻度盘设定时间值

③ CT-WBS功能选择

功能：参看IV

④ LEDs 状态指示

U/T: 绿色 LED	- 供电电压和计时状态指示
	 供电电压上电
	 响应延时 T_V 有效
R: 黄色 LED	- 输出继电器动作状态指示
	 动作

II DIP 开关

⑤ 选择CT-MXS功能

- 1 ON = 单脉冲发生器，以OFF开始
 2 ON = 通/断电延时，延时时间不相等
 3 ON = 通电脉冲延时和断电脉冲延时
 4 ON = 无影响

所有开关 ON = ON/OFF 测试功能

所有开关 OFF = 脉冲发生器，以On或OFF开始

出厂默认位置：

所有开关处于OFF状态

III 电气连接



相关的供电电压和接线回路，请参看时间继电器侧面的标签

A1-A2	U_s 供电电压
A1-Y1/B1	计时开始控制输入
Z2-Z3/Z1	第一、第二远程电位计调节延迟时间
	当外接远程电位计后，继电器前面板定时电位计失效
15-16/18	第一输出触点
25-26/28	第二输出触点

① Регулировка временного диапазона путем установки макс. значения:

Диапазон	Макс. значение	
0.15 - 3 с	>> 3 с	желтая
1.5 - 30 с	>> 30 с	шкала
15 - 300 с	>> 300 с	
1.5 - 30 мин	>> 30 мин	
15 - 300 мин	>> 300 мин	
1.5 - 30 ч	>> 30 ч	
15 - 300 ч	>> 300 ч	
0.05 - 1 с	>> 1 с	белая
0.5 - 10 с	>> 10 с	шкала
5 - 100 с	>> 100 с	

② Шкала в абсолютных значениях для установки точного значения времени в пределах выбранного диапазона

③ Выбор функции на CT-WBS
Функции: см. главу IV

- ④ Дисплей состояния со светодиодами
 U/T: зеленый СИД - Индикация состояния напряжения питания и отсчета времени
 Подано напряжение питания
 Идет отсчет времени срабатывания реле
 R: желтый СИД - Индикация состояния выходного реле
 активировано

II DIP-переключатели

⑤ Выбор функции на CT-MXS

- 1 ON = Генератор одиночных импульсов, начало отсчета с времени паузы.
 2 ON = Выдержка при срабатывании и выдержка при отпускании, асимметричная
 3 ON = Импульс при срабатывании и импульс при отпускании.
 4 ON = нет функции
 Все ON = функция ВКЛ./ВЫКЛ.
 Все OFF = Генератор импульсов, начало отсчета с времени импульса или времени паузы

Состояние поставки:

Все DIP-переключатели в положении ВЫКЛ. (OFF)

III Электрическое подключение

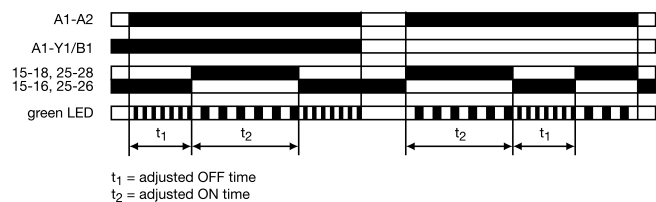


Номинальное напряжение питания и схему соединений см. на этикетке на боку прибора

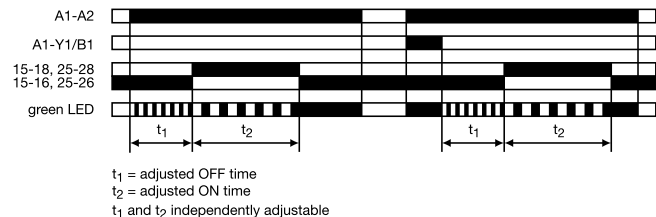
A1-A2	Напряжение питания U_s
A1-Y1/B1	Управляющий вход для запуска временных функций
Z2-Z3/Z1	Подсоединение 1-го/2-го выносного потенциометра для тонкой настройки времени задержки. При подключении внешнего потенциометра встроенный потенциометр на лицевой панели автоматически отключается.
15-16/18	1-ый п.к.
25-26/28	2-ой п.к.

IV Function diagrams

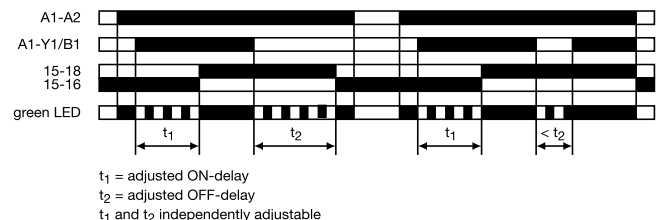
1



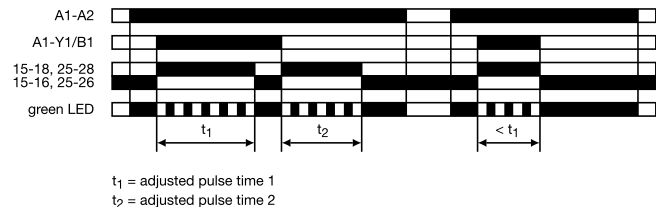
2



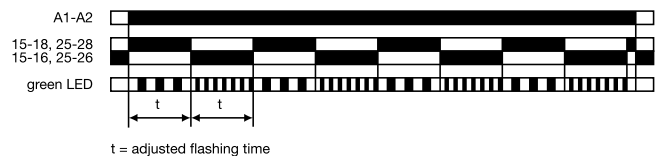
3



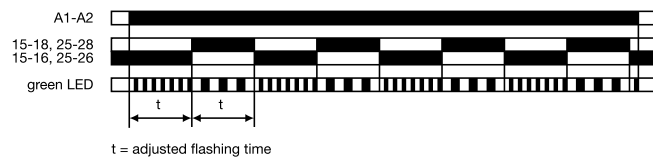
4



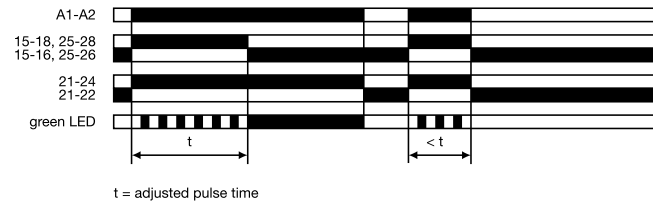
5



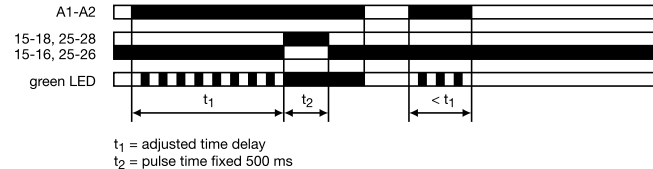
6



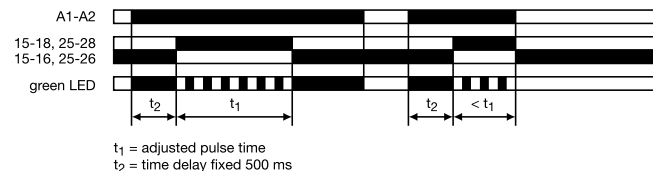
7



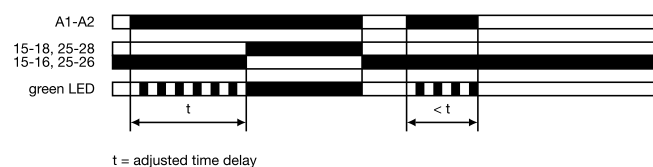
8



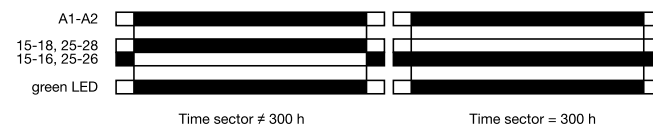
9



10



11



2CDC 252 075 F 0207 - BMA

2CDC 252 037 F 0206 - BMA

2CDC 252 038 F 0206 - BMA

2CDC 252 028 F 0206 - BMA

2CDC 252 029 F 0206 - BMA

2CDC 252 030 F 0206 - BMA

2CDC 252 024 F 0206 - BMA

2CDC 252 041 F 0206 - BMA

2CDC 252 042 F 0206 - BMA

2CDC 252 013 F 0207 - BMA

2CDC 252 044 F 0206 - BMA

--	--

CT-MXS

- 1  Taktgeber, impuls- oder pausebeginnend
t1 eingestellte Pausenzeit
t2 eingestellte Impulszeit
- 2  Einzeltaktgeber, pausebeginnend
t1 eingestellte Pausenzeit
t2 eingestellte Impulszeit
- 3  Ansprech- und Rückfallverzögerung, asymmetrisch
t1 eingestellte Ansprechverzögerungszeit
t2 eingestellte Rückfallverzögerungszeit
- 4  Ein- und Ausschaltwischer
t1 eingestellte Wischzeit 1
t2 eingestellte Wischzeit 2
t1 und t2 sind unabhängig voneinander einstellbar

CT-WBS

- 5  Blinker, impulsbeginnend
t eingestellte Blinkzeit
- 6  Blinker, pausebeginnend
t eingestellte Blinkzeit
- 7  Einschaltwischer
t eingestellte Wischzeit
- 8  Verzögerter fester Impuls
t1 eingestellte Verzögerungszeit
t2 Impulszeit fix 500 ms
- 9  Einstellbarer Impuls, fest verzögert
t1 eingestellte Impulszeit
t2 Verzögerungszeit fix 500 ms
- 10  Ansprechverzögerung
t eingestellte Verzögerungszeit
- 11  ON/OFF-Funktion
ON-Funktion - Zeitbereich $\neq$ 300 h
OFF-Funktion - Zeitbereich = 300 h

Legende:

- LED grüne LED blinkt während Zeitablauf
- A1-A2 Steuerspeisespannung
- A1-Y1/B1 Steuereingang (potentialbehaftete Ansteuerung)
- 15-16/18 1. Wechsler
- 25-26/28 2. Wechsler
-  Steuerspeisespannung liegt nicht an / Ausgangskontakt geöffnet
-  Steuerspeisespannung liegt an / Ausgangskontakt geschlossen



Weitere Details zu den Funktionen und den technischen Daten entnehmen Sie bitte dem Katalog.

IV Functions

English

CT-MXS

- 1  Pulse generator, starting with ON or OFF
t1 adjusted OFF time
t2 adjusted ON time
 - 2  Single pulse generator, starting with OFF
t1 adjusted OFF time
t2 adjusted ON time
 - 3  ON-delay and OFF-delay, asymmetrical
t1 adjusted ON-delay
t2 adjusted OFF-delay
 - 4  Impulse-ON and impulse-OFF
t1 adjusted pulse time 1
t2 adjusted pulse time 2
- t1 and t2 independently adjustable

CT-WBS

- 5  Flasher, starting with ON
t adjusted flashing time
- 6  Flasher, starting with OFF
t adjusted flashing time
- 7  Impulse-ON
t adjusted pulse time
- 8  Fixed impulse with adjustable time delay
t1 adjusted time delay
t2 fixed pulse time of 500 ms
- 9  Adjustable impulse with fixed time delay
t1 adjusted pulse time
t2 fixed time delay of 500 ms
- 10  ON-delay
t adjusted time delay
- 11  ON/OFF-Function
ON-Function - time sector $\neq$ 300 h
OFF-Function - time sector = 300 h

Legend:

- LED Green LED flashes whilst timing
- A1-A2 Control supply voltage
- A1-Y1/B1 Control input (voltage-related triggering)
- 15-16/18 1st c/o contact
- 25-26/28 2nd c/o contact
-  Control supply voltage not applied / output contact open
-  Control supply voltage applied / output contact closed



For further details on functions and technical data, please see our catalog.

IV Fonctions

Français

CT-MXS

- 1  Générateur d'impulsion, démarrant par marche ou par arrêt
t1 temps d'arrêt affiché
t2 temps de marche affiché
 - 2  Générateur d'impulsion unique, démarrant par arrêt
t1 temps d'arrêt affiché
t2 temps de marche affiché
 - 3  Temporisation Travail et Repos, asymétrique
t1 temporisation Travail affichée
t2 temporisation Repos affichée
 - 4  Contact de passage à l'excitation et à la désexcitation
t1 temps d'impulsion 1 affiché
t2 temps d'impulsion 2 affiché
- t1 et t2 sont affichables indépendamment un de l'autre

CT-WBS

- 5  Clignotant, démarrant par marche
t temps de clignotement affiché
- 6  Clignotant, démarrant par arrêt
t temps de clignotement affiché
- 7  Contact de passage à l'excitation
t temps d'impulsion affiché
- 8  Impulsion fixe avec temporisation affichable
t1 temporisation affichée
t2 temps d'impulsion fixe 500 ms
- 9  Impulsion affichable avec temporisation fixe
t1 temps d'impulsion affiché
t2 temporisation fixe 500 ms
- 10  Temporisation Travail
t temporisation affichée
- 11  Fonction ON/OFF
Fonction ON - plage de temporisation $\neq$ 300 h
Fonction OFF - plage de temporisation = 300 h

Légende:

- LED La LED verte clignote pendant la temporisation
- A1-A2 Tension d'alimentation de commande
- A1-Y1/B1 Entrée de commande (excitation par tension)
- 15-16/18 1er inverseur
- 25-26/28 2ème inverseur
-  Tension d'alimentation de commande non appliquée / contact de sortie ouvert
-  Tension d'alimentation de commande appliquée / contact de sortie fermé



Pour de plus amples détails sur les fonctions et les données techniques, consultez s'il vous plaît, notre catalogue.

IV Funciones

Español

CT-MXS

- 1  Generador de impulso, inicio en ON ó en OFF
t1 tiempo en OFF ajustado
t2 tiempo en ON ajustado
- 2  Generador de un único pulso, inicio en OFF
t1 tiempo en OFF ajustado
t2 tiempo en ON ajustado
- 3  Retardo a la conexión y a la desconexión, asimétrico
t1 retardo a la conexión ajustado
t2 retardo a la desconexión ajustado
- 4  Pulso a la conexión y a la desconexión
t1 tiempo de pulso 1 ajustado
t2 tiempo de pulso 2 ajustado

t1 y t2 pueden ajustarse por separado

CT-WBS

- 5  Intermitencia, inicio en ON
t tiempo de intermitencia ajustado
- 6  Intermitencia, inicio en OFF
t tiempo de intermitencia ajustado
- 7  Pulso a la conexión
t tiempo de pulso ajustado
- 8  Pulso fijo con tiempo de retardo ajustable
t1 tiempo de retardo ajustado
t2 tiempo de pulso fijo de 500 ms
- 9  Pulso ajustable con tiempo de retardo fijo
t1 tiempo de pulso ajustado
t2 tiempo de retardo fijo de 500 ms
- 10  Retardo a la conexión
t tiempo de retardo ajustado
- 11  Función ON/OFF
Función ON - margen de temporización ≠ 300 h
Función OFF - margen de temporización = 300 h

Leyenda:

- LED El LED verde parpadea durante la temporización
- A1-A2 Tensión de alimentación
- A1-Y1/B1 Entrada de mando (disparo con potencial)
- 15-16/18 1er. contacto conmutado
- 25-26/28 2do. contacto conmutado
-  Tensión de alimentación no aplicada / contacto de salida abierto
-  Tensión de alimentación aplicada / contacto de salida cerrado

IV Funzioni

Italiano

CT-MXS

- 1  Generatore di impulsi, inizio con ON o OFF
t1 tempo OFF impostato
t2 tempo ON impostato
- 2  Generatore di singolo impulso, inizio con OFF
t1 tempo OFF impostato
t2 tempo ON impostato
- 3  Ritardo all'eccitazione ed alla diseccitazione, asimmetrico
t1 ritardo all'eccitazione impostato
t2 ritardo alla diseccitazione impostato
- 4  Impulso all'eccitazione ed alla diseccitazione
t1 tempo d'impulso 1 impostato
t2 tempo d'impulso 2 impostato

t1 e t2 sono impostabile indipendentemente uno dell'altro

CT-WBS

- 5  Lampeggiatore, inizio con ON
t tempo di lampeggiamento impostato
- 6  Lampeggiatore, inizio con OFF
t tempo di lampeggiamento impostato
- 7  Impulso all'eccitazione
t tempo d'impulso impostato
- 8  Impulso fisso con tempo di ritardo impostabile
t1 tempo di ritardo impostato
t2 tempo d'impulso fisso 500 ms
- 9  Impulso impostabile con tempo di ritardo fisso
t1 tempo d'impulso impostato
t2 tempo di ritardo fisso 500 ms
- 10  Ritardo all'eccitazione
t tempo di ritardo impostato
- 11  Funzione ON/OFF
Funzione ON - campo di temporizzazione ≠ 300 h
Funzione OFF - campo di temporizzazione = 300 h

Leggenda:

- LED Il LED verde lampeggia durante il trascorrere del tempo
- A1-A2 Tensione d'alimentazione
- A1-Y1/B1 Ingresso di comando (pilotaggio con tensione di riferimento)
- 15-16/18 1° contatto di scambio
- 25-26/28 2° contatto di scambio
-  Tensione d'alimentazione non applicata / contatto d'uscita aperto
-  Tensione d'alimentazione applicata / contatto d'uscita chiuso



Para más información en funciones y datos técnicos, por favor consulte nuestro catálogo.



Per ulteriori informazioni su dettagli tecnici e funzionalità dei prodotti Vi preghiamo di consultare il nostro catalogo tecnico.

IV 功能

CN

CT-MXS

- 1  脉冲发生器，以on或off 开始
t1 OFF 时间调节
t2 ON 时间调节
 - 2  单脉冲发生器，以OFF开始
t1 OFF 时间调节
t2 ON 时间调节
 - 3  通/断电延时，延时时间不相等
t1 ON 时间调节
t2 OFF 时间调节
 - 4  通电脉冲延时和断电脉冲延时
t1 脉冲时间 1调节
t2 脉冲时间 2调节
- t1 是 t2 独立的调节

CT-WBS

- 5  通电闪烁，以亮态ON开始
t 闪烁时间调节
- 6  通电闪烁，以暗态OFF开始
t 闪烁时间调节
- 7  通电脉冲延时
t 脉冲时间调节
- 8  延时时间可调，固定脉冲时间
t1 延时时间调节
t2 固定脉冲时间 500 ms
- 9  可调脉冲时间，固定延时时间
t1 脉冲时间调节
t2 固定延时 500 ms
- 10  通电延时
t 延迟时间调节
- 11  ON/OFF-测试功能
ON-功能 - 时间刻度 $\neq$ 300 小时
OFF-功能 - 时间刻度 = 300 小时

图示：

- LED 计时中绿色LED闪烁
A1-A2 供电电压
A1-Y1/B1 控制输入（干接点）
15-16/18 第一触点
25-26/28 第二触点
 供电电压未上电 / 输出触点断开
 供电电压上电 / 输出触点闭合

IV функции

Русский

CT-MXS

- 1  Генератор импульсов, начало отсчета с времени импульса или паузы
t1 регулируемое время паузы
t2 регулируемое время импульса
- 2  Генератор одиночных импульсов, начало отсчета с времени паузы.
t1 регулируемое время паузы
t2 регулируемое время импульса
- 3  Выдержка при срабатывании и выдержка при отпуске, асимметричная
t1 регулируемая выдержка при срабатывании
t2 регулируемая выдержка при отпуске
- 4  Импульс при срабатывании и импульс при отпуске
t1 регулируемое время импульса 1
t2 регулируемое время импульса 2
t1 и t2 регулируются отдельно

CT-WBS

- 5  Мигание с началом импульса
t регулируемое время мигания
- 6  Мигание с началом паузы
t регулируемое время мигания
- 7  Импульс при срабатывании (ВКЛ.)
t регулируемое время импульса
- 8  Фиксируемый импульс с регулируемым временем задержки
t1 регулируемое время задержки
t2 время фиксированного импульса 500 мс
- 9  Регулируемый импульс с фиксированным временем задержки
t1 регулируемое время импульса
t2 фиксированное время задержки 500 мс
- 10  Задержка при срабатывании
t регулируемое время задержки
- 11  Функция ВКЛ./ВЫКЛ.
Функция ВКЛ. - врем. сектор $\neq$ 300 ч
Функция ВЫКЛ. - врем. сектор = 300 ч

Обозначения:

- СИД Зеленый СИД мигает при отсчете времени
A1-A2 Напряжение питания
A1-Y1/B1 Управляющий вход с запуском временных функций подачи напряжения питания на вход управления
15-16/18 1-ый п.к.
25-26/28 2-ой п.к.
 Напряжение питания отсутствует/выходной контакт разомкнут
 Напряжение питания подано/выходной контакт замкнут



更多功能信息及技术资料，请参看样本



Дополнительную информацию о функциях и технических параметрах изделий см. в нашем каталоге.